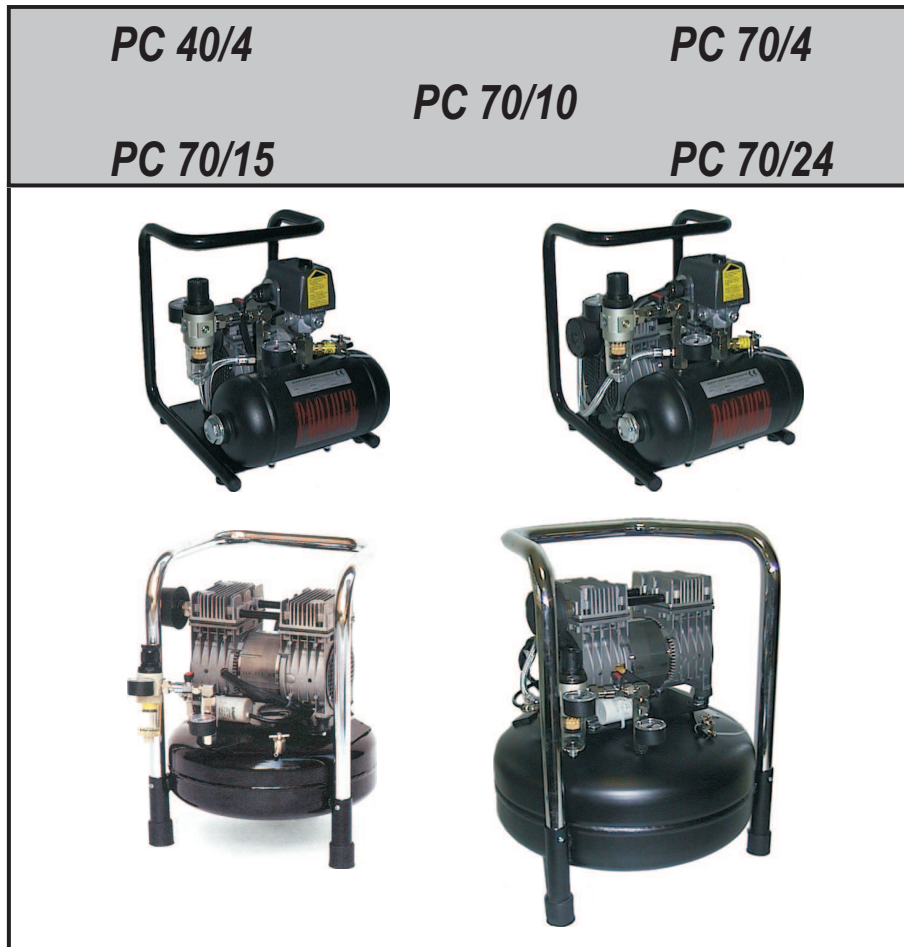




air compressors
COMPRESSORI A SECCO
OIL-FREE COMPRESSORS

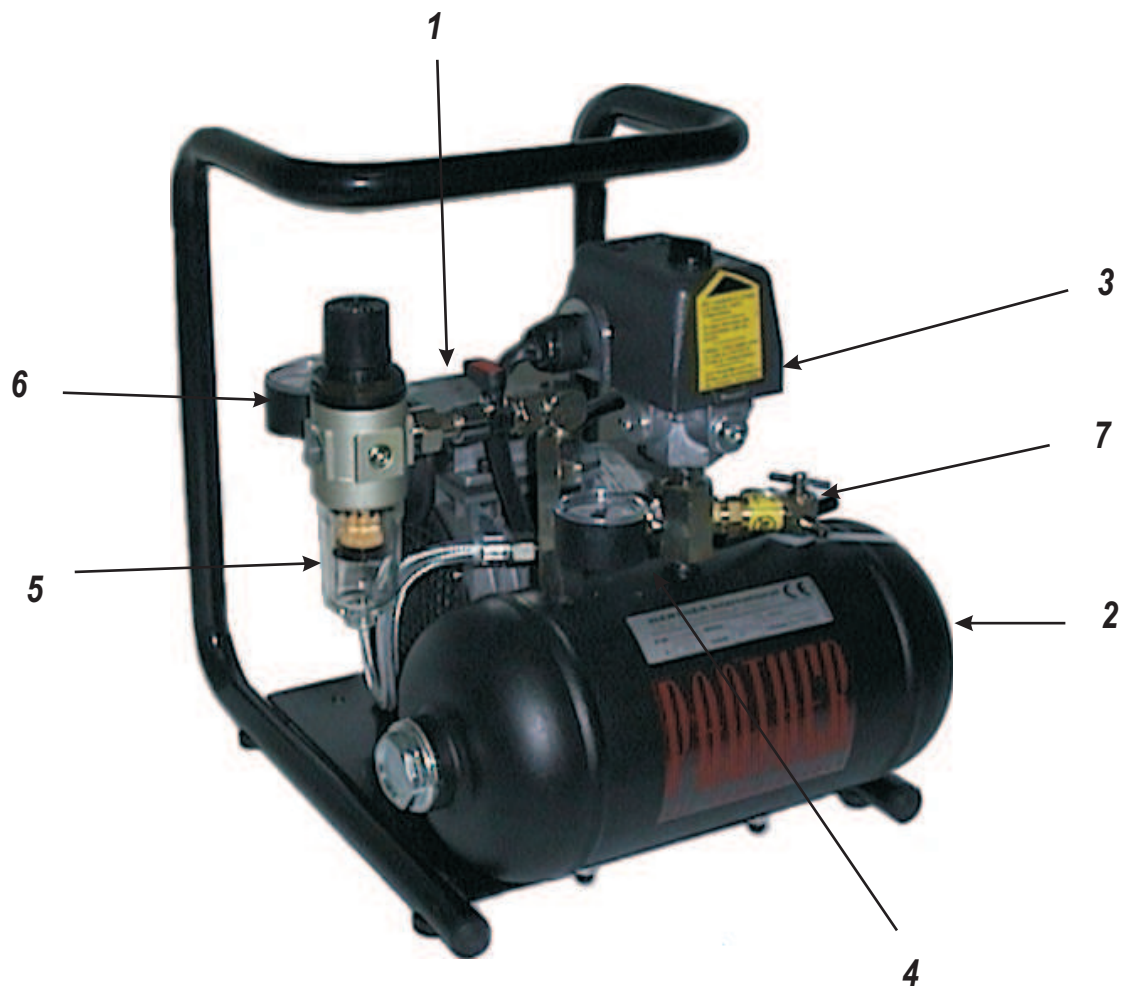


Vertrieb - Distribution
WERTAiR International
 Jahnstrasse 13
 56235 Ransbach-Baumbach -Germany
 Telefono/Phone +49 (0) 2623 900 29-0
 Fax +49 (0) 2623 900 299
 E-MAIL sales@wertair.com
 WEB www.wertair.com

S/N

JAHR

Centro di assistenza autorizzato
Authorized service center



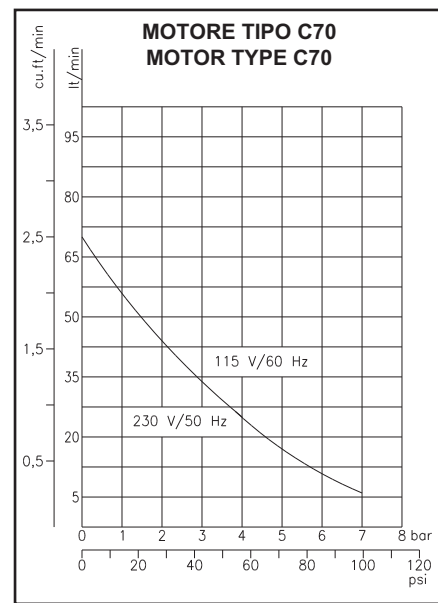
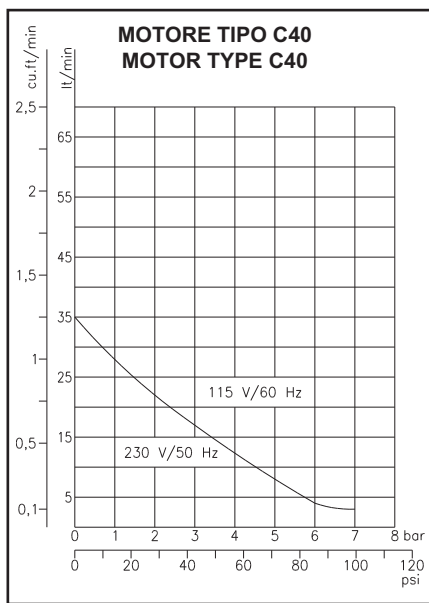
1	Gruppo motore	Motor
2	Serbatoio aria	Air tank
3	Pressostato	Pressure switch
4	Manometro pressione serbatoio	Tank pressure gauge
5	Riduttore/filtro	Filter reducer
6	Manometro pressione utilizzo	Outlet pressure gauge
7	Valvola di sicurezza	Safety valve



Modello Model	Volt/Hz Volt/Hz	KW - Hp KW - Hp	Lt/min. C.F./min	Bar Psi	Lt. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"
PC 40/4	230/50	0,2 - 1/4	35	7	3,5	62
	115/60	-	1,25	100	0,93	62
PC 70/4	230/50	0,4 - 1/2	70	7	3,5	62
	115/60	-	2,5	100	0,93	62
PC 70/10	230/50	0,4 - 1/2	70	7	10	62
	115/60	-	2,5	100	2,6	62
PC 70/15	230/50	0,4 - 1/2	70	7	15	62
	115/60	-	2,5	100	3,96	62
PC 70/24	230/50	0,4 - 1/2	70	7	24	62
	115/60	-	2,5	100	6,34	62

CURVE VOLUME ARIA ASPIRATA / PRESSIONE

AIR INTAKE / PRESSURE CURVES



Tempi di riempimento del serbatoio da 0 a Pressione max.(in secondi) Filling up time of the tank from 0 to max. pressure (in seconds)					
Volt/Hz	Compressori modello: Compressor model:				
	PC 40/4	PC 70/4	PC 70/10	PC 70/15	PC 70/24
230V/50Hz	130	60	100	210	240
115V/60Hz	-	-	-	-	-
Temperatura Test 20°C			Test temperature 20°C		

TIPI DI MOTORE:

- I modelli la cui sigla inizia con **PC 40** montano il motore tipo **C40**.
- I modelli la cui sigla inizia con **PC 70** montano il motore tipo **C70**.

MOTOR TYPES

- The models whose name starts with **PC 40** are equipped with a motor type **C40**.
- The models whose name starts with **PC 70** are equipped with a motor type **C70**.

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE PER COMPRESSORI SILENZIOSI.

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FOR SILENT COMPRESSORS

RESPONSABILITA' DEL PROPRIETARIO E/O DELL'UTILIZZATORE DEL COMPRESSORE

Questo manuale è parte integrante del compressore e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di vendita. Il proprietario e/o l'utilizzatore del compressore devono conoscere le presenti istruzioni d'uso e le raccomandazioni prima dell'utilizzo del compressore. Se l'operatore non capisce bene la lingua del presente manuale, è obbligo del rivenditore presentargli traduzione corretta e dettagliata nella lingua madre. **IL COSTRUTTORE NON RISPONDE DI ALCUN DANNO A PERSONE O A COSE PER USO IMPROPRIO O NON CONSENTITO DEL COMPRESSORE.**

IMBALLAGGIO

Il compressore viene spedito in un cartone di imballaggio contenente anche il flacone di olio lubrificante.

Pesi lordi e dimensioni imballi dei vari modelli:

Modello Model	Peso Weight Kg.	Dimens. Size cm.
PC 40/4	14	33x38x37
PC 70/4	15	33x38x37
PC 70/10	18	35x35x50
PC 70/15	20	38x38x67
PC 70/24	23	41x41x65

PACKING

The compressor is shipped in a single pack made up of a cardboard box which also contains an oil bottle.

Gross weights and packing dimensions of each type of compressor:

SOLLEVAMENTO E MANUTENZIONE

I compressori devono essere movimentati e posizionati con cura servendosi eventualmente di muletti o transpallet.

STOCCAGGIO

I compressori imballati devono essere custoditi in luoghi asciutti, coperti e protetti dalle intemperie a temperature comprese tra -10°C e +40°C.

SICUREZZA

Non usare il compressore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

Tenere in ambiente coperto e proteggerlo dalla pioggia e dalla umidità.

Durante l'uso, tenere il compressore lontano dalla portata dei bambini, non lasciarlo mai incustodito e non dirigere il getto d'aria verso persone.

Se, col compressore, si utilizzano liquidi infiammabili, ci può essere il pericolo di incendi o di esplosioni, soprattutto in ambienti chiusi: aerare adeguatamente.

Non effettuare riparazioni sul compressore quando è collegato alla rete elettrica o con il serbatoio in pressione.

ATTENZIONE!

La valvola di sicurezza è tarata e sigillata dal costruttore. **NON TENTARE DI MANOMETTERLA O DI VARIARNE LA TARATURA.**

Durante il funzionamento il gruppo motore / tubo di mandata raggiunge temperature elevate.

Se si lavora in prossimità di questi particolari evitare il contatto poichè può provocare bruciate.

La mancanza del rispetto di queste raccomandazioni può causare danni anche gravi al compressore e/o alle persone.

RESPONSIBILITY OF COMPRESSOR OWNER AND/OR USER

This manual is an integral part of the compressor and must always accompany it, even in the event of sale. The compressor owner and/or user must know the operating instructions and recommendations before using the compressor. If the operator does not fully understand the language of this manual, the retailer must supply a correct and detailed translation into his or her native language.

THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMAGE TO PERSONS OR OBJECTS DUE TO AN IMPROPER OR NOT-PERMITTED USE OF THE COMPRESSOR.

LIFTING AND HANDLING

The compressors have to be handled and positioned with care using, if necessary, fork-lift trucks or transpallets.

STORAGE

The packed compressors have to be kept in a dry, covered and sheltered place at a temperature between -10°C and +40°C.

SAFETY

Do not use the compressor for purposes other than those for which it has been designed.

To be kept in a covered place and protected from rain and humidity.

When using the compressor, keep it out of reach of children, never leave it unattended and not direct air stream towards persons.

When a flammable liquid is sprayed, there may be danger of fire or explosion, especially in closed rooms: ventilate adequately.

Do not repair the compressor while it is connected to the electric circuit or to the tank under pressure.

WARNING!

The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer. DO NOT ATTEMPT TO TAMPER WITH IT AND CHANGE THE SETTING.

While working the motor / air hose unit reaches high temperature.

If working near this unit do not touch (burn risk).

Failure to observe these recommendations may cause serious damage to the compressor and/or to the persons.

MESSA IN SERVIZIO

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo, accertarsi che non vi siano particolari danneggiati durante il trasporto.

Il materiale dell'imballo deve essere smaltito secondo le norme vigenti nel paese in cui il compressore viene montato, oppure riciclato o riutilizzato.

Installare il compressore su un piano orizzontale in un locale di misure adeguate, ben aerato e non umido, con una temperatura non superiore a 35°C. Se la circolazione dell'aria è insufficiente, installare un aspiratore o un ventilatore correttamente dimensionato.

ISTRUZIONI PER L'USO

Operare sempre con il compressore su una superficie piana.

Verificare che la tensione di rete corrisponda con quella indicata sulla etichetta dati elettrici. Il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro + 5%.

L'interruttore di marcia è costituito dal pomello posto sul coperchio del pressostato.

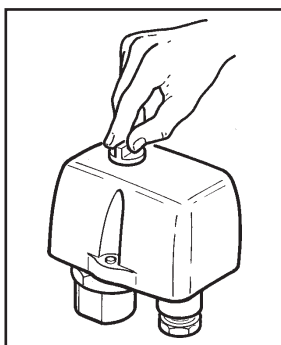
Ruotare il pomello pressostato in posizione "0" (Fig.1).

Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato in posizione "1".

Il ciclo di funzionamento del compressore è automatico.

Il pressostato ferma il compressore quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo, e lo fa ripartire quando scende al valore minimo.

Fig.1



Regolare la pressione dell'aria in uscita agendo sul pomello del riduttore-filtro (Fig. 2)

In caso di mancato funzionamento del pressostato (sovrapressione) interviene automaticamente la valvola di sicurezza, che si apre quando la pressione supera quella di massima taratura.

NON RIMUOVERE NE' RIPARARE MAI TALE VALVOLA.

ATTENZIONE!

I compressori debbono essere collegati ad una presa di corrente protetta da un interruttore magneto-termico adeguato.

Nelle tabelle sono riportati i valori di assorbimento dei vari modelli:

Motore tipo C40	
230 V	115 V
50 Hz	60 Hz
0,96A	2,73 A

Motore tipo C70	
230 V	115 V
50 Hz	60 Hz
2,4 A	4,9 A

Le linee di alimentazione dei compressori o eventuali prolunghe devono avere la sezione dei fili proporzionata alla lunghezza.

Nelle tabelle sono riportati i valori della sezione dei cavi per i vari modelli in funzione della lunghezza:

	Fino a 3 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motore tipo C40	1 mm	1 mm
Motori tipo C70	1 mm	1,5 mm

	da 3 a 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motore tipo C40	1,5 mm	1,5 mm
Motori tipo C70	1,5 mm	2,5 mm

MACHINE SET UP

After having removed the compressor from the packing, check that no parts have been damaged during transport.

The packing material has to be disposed of in compliance with the regulation in force in the country where the compressor is being erected or recycled or reused.

Install the compressor on a flat surface, in a suitably sized room, well ventilated and not wet, where the temperature is not likely to rise above 34°C. If there is not enough air ventilation, install a suitably sized exhaustor or fan.

OPERATING INSTRUCTIONS

Always use your compressor on a flat surface.

Check that the mains voltage corresponds to the one shown on the electric data label. A tolerance of + 5% is allowed.

The start switch is the knob situated on the cover of the pressure switch.



Turn the pressure switch knob to position "0" (Fig.1).

Insert the plug into the socket and start the compressor turning the pressure switch knob to position "1".

The compressor working process is automatic.

The pressure switch stops the compressor when the pressure in the tank reaches the maximum value allowed and starts it again when the pressure drop to the minimum value.

Fig.2

Adjust the outlet air pressure operating on the reducer-filter knob (Fig. 2)

If the pressure switch does not work (overpressure), the safety valve will automatically operate and open when the pressure exceeds the max. setted value.

NEVER REMOVE OR REPAIR THIS VALVE.

WARNING!

Compressors must be connected to an outlet protected by a suitable magneto-thermic switch.

The tabs show the absorption data for each type of compressor:

Motor type C40	
230 V	115 V
50 Hz	60 Hz
0,96A	2,73 A

Motor type C70	
230 V	115 V
50 Hz	60 Hz
2,4 A	4,9 A

The compressor feeding lines or eventual extensions must have the wire section proportioned to the length.

The tables show the wires section data for each type of compressor in relation to the length:

	To 3 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor type C40	1 mm	1 mm
Motor type C70	1 mm	1,5 mm

	From 3 to 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor type C40	1,5 mm	1,5 mm
Motor type C70	1,5 mm	2,5 mm

MANUTENZIONE

- Controllare una volta al mese l'efficienza del compressore: eventuale allentamento di raccordi, usura dei tubi di pressione, serraggio delle viti, efficienza della parte elettrica, etc.

- Ogni mese scaricare l'acqua accumulata nel filtro uscita aria (Fig. 3) procedendo nel seguente modo: (operazione da eseguire con il serbatoio in pressione) premendo sul pulsante si ottiene lo scarico della condensa contenuta nel bicchiere;

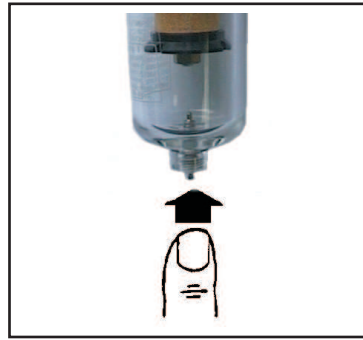


Fig.3

- Ogni 300 ore di funzionamento smontare il filtro di aspirazione (Fig. 4) e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa.

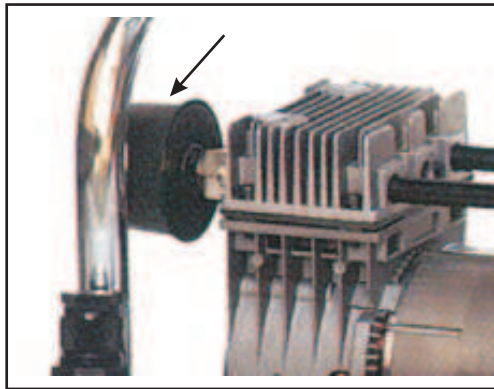


Fig.4

- Ogni mese scaricare attraverso il rubinetto di spurgo (Fig. 5) la condensa contenuta nel serbatoio e provvedere allo svuotamento della tanica.

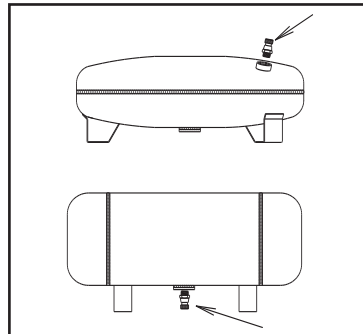


Fig.5

- Controllare una volta al mese l'efficienza del compressore: eventuale allentamento di raccordi, usura dei tubi di pressione, serraggio delle viti, efficienza della parte elettrica, etc.
- Ogni 3 mesi controllare il filtro di aspirazione aria. Nel caso fosse intasato sostituirlo.

PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

ATTENZIONE

- Prima di qualsiasi intervento sul compressore, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Prima di smontare qualsiasi parte del compressore che sia in pressione, svuotare completamente il serbatoio dell'aria.
- Le seguenti operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

MAINTENANCE

- Once a month check the compressor efficiency: possible connector slackening, pressure hoses wear, screw tightening, electric circuit efficiency, etc.

- Once a month drain the water collected in the air outlet filter (Fig. 3) proceeding as follows: (do these operations with the tank under pressure) pushing the button drain the dew contained in the bowl;

- Every 300 hours working disassemble the air intake filter (Fig. 4) and clean it blowing in compressed air.

- Once a month drain through the drain plug (Fig. 5) the dew contained in the tank and empty the tank.

- Once a month check the compressor efficiency: possible connectors slackening, pressure hose wear, screws tightening, electric circuit efficiency, etc.
- Every three months check the air intake filter. Replace it if is necessary.

TROUBLES - REASONS - REMEDIES

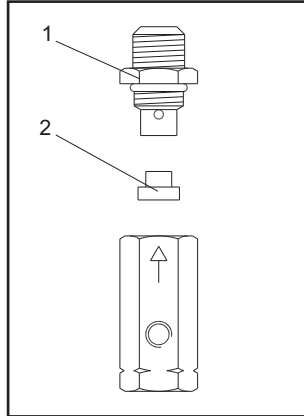
WARNING

- Before any operation on the compressor, disconnect the plug from the socket.
- Empty air tank of air before dismantling any part of compressor unit's pressure system.
- Following operations must be done by a specialist.

1. IL COMPRESSORE NON PARTE.

- a) Manca corrente. Controllare presa e fusibili.
- b) Rottura o lesioni delle connessioni elettriche. Controllare la continuità con un tester.
- c) Il serbatoio è già in pressione. Il compressore non parte fino a quando la pressione non scende al disotto del valore minimo di taratura del pressostato.
- d) La valvola di non ritorno perde. Smontare il tubo flessibile per verificare se fuoriesce aria dalla valvola. Se ciò avviene, svitare il tappo della valvola (Fig. 6 pos. 1), pulire accuratamente il tappino in gomma (pos. 2) e la sua sede con un panno asciutto e rimontare il tutto con estrema cura. Nel caso la perdita permanga, sostituire l'intera valvola.

Fig. 6



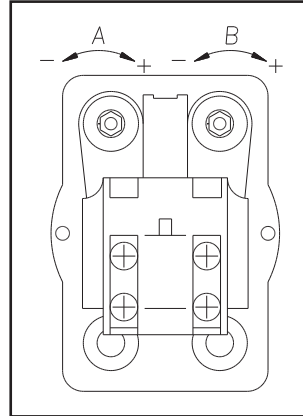
1. THE COMPRESSOR DOES NOT START.

- a) No power from mains. Check fuses and socket.
- b) Breakage or loose joints in electrical connections. Check with tester for continuity.
- c) Pressure in air tank too high for activation of pressure switch.

The pressure switch makes circuit only when pressure has dropped to preset start pressure.

- d) Leaky non-return valve. Take off the flexible pressure pipe to see if air leaks out from the valve. If so, unscrew the valve cap (Fig. 6 item 1), clean the rubber disk (item 2) and his place with a dry cloth and assembly the whole with care. If the leakage persists, the whole valve must be replaced.

Fig. 7



2. IL COMPRESSORE FUNZIONA MA NON RAGGIUNGE LA PRESSIONE MASSIMA

- a) Verificare che non esistano perdite d'aria (Vedere punto 4).
- b) Verificare l'efficienza del pressostato e se necessario registrarlo (Fig. 7 ed allegato). Togliere il coperchio. Per la registrazione della pressione max. agire sulle viti "A" e "B". Ruotando in senso orario si avrà un aumento della pressione, ruotando in senso antiorario si avrà una diminuzione della pressione.
- c) La valvola di non ritorno è difettosa (otturata) e crea una restrizione di flusso. Sostituire.

2. THE COMPRESSOR DOES NOT REACH THE MAXIMUM PRESSURE.

- a) Check any air leak (See point 4).
- b) Check the pressure switch efficiency and if necessary adjust it (Fig.7 and encl.). Remove the cover. To adjust the maximum pressure operate on screws "A" and "B". Turning clockwise the pressure rises, turning counterclockwise the pressure decrease.
- c) A failure in the non-return-valve is creating a flow restriction. Replace the valve.

3. DURANTE IL FUNZIONAMENTO IL COMPRESSORE SI FERMA

- Il motore è dotato di un relè termico a riarmo automatico, che arresta il compressore quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati. Il compressore ripartirà automaticamente dopo 15/20 min.

3. THE COMPRESSOR STOPS WHILE WORKING

- The motor has an automatic resetting thermal protection, that stops the compressor when the temperature is too high. The compressor will start again automatically after 15/20 minutes.

4. PERDITE D'ARIA

- Possono essere causate dalla cattiva tenuta di qualche connessione. Controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

4. AIR LEAKS

- Can be due to bad seal of any connection, check all connections wetting with suds.

5. PERDITA DALLA VALVOLA POSTA SOTTO AL PRESSOSTATO

- a) Valvola danneggiata, da sostituire.
- b) Il difetto può essere causata da una imperfetta tenuta della valvola di non ritorno (Vedere punto 1d).

5. LEAK FROM THE VALVE PLACED UNDER THE PRESSURE SWITCH

- Damaged valve, replace it.
- The defect can be due to an unperfect valve seal (See point 1d).

6. IL COMPRESSORE PARTE NONOSTANTE NON VENGA UTILIZZATA ARIA.

Perdite d'aria (Vedere punto 4).

6. THE COMPRESSOR STARTS WHEN NO AIR IS BEING TAPPED.

- Air leak (See point 4).

7. IL COMPRESSORE PARTE E SI ARRESTA CON UNA FREQUENZA MAGGIORE DEL SOLITO.

- a) Grossa quantità di condensa nel serbatoio. Scaricare condensa.
- b) Perdite d'aria (Vedere punto 4).

7. THE COMPRESSOR STARTS AND STOPS MORE FREQUENTLY THAN USUAL

- a) Large amount of condensate in air tank. Remove condensate.
- b) Air leak (See point 4).

8. IL COMPRESSORE NON PARTE QUANDO LA PRESSIONE SCENDE SOTTO IL VALORE MINIMO E/O NON SI ARRESTA QUANDO RAGGIUNGE LA PRESSIONE MASSIMA.

- Il pressostato è difettoso. Sostituire.

8. THE COMPRESSOR DOES NOT SWITCH ON WHEN PRESSURE IS UNDER THE MINIMUM LEVEL AND/OR DOES NOT SWITCH OFF AT MAX. PRESSURE.

- Defective pressure switch. Replace.

INFORMAZIONI PARTICOLARI

DEMOLIZIONE DEL COMPRESSORE

Durante la demolizione del compressore devono essere osservate tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

Le parti metalliche potranno essere rottamate come materiale ferroso; le parti in gomma, plastica o altro dovranno essere smaltite secondo le norme vigenti nel paese in cui viene demolito il compressore.

PARTI DI RICAMBIO

La sostituzione di parti difettose deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato, rispettando tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

PROCEDURA PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare parti di ricambio occorre:

- indicare il numero di matricola del compressore e l'anno di costruzione.
- indicare il codice del pezzo richiesto riferendosi agli esplosi seguenti in relazione al tipo di compressore in questione.
- indicare la quantità richiesta.



ATTENZIONE

L'inosservanza delle norme di sicurezza può arrecare gravi danni alle persone e alle cose. Il costruttore non risponde di nessun danno a cose e persone derivato da un uso improprio o non consentito del compressore.

GARANZIA

- Il compressore è garantito per una durata di 12 mesi.
- Copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dal costruttore escluse le parti elettriche e di usura.
- La manomissione ed il cattivo uso del compressore fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.
- Le spese di trasporto e mano d'opera sono escluse dalla garanzia.

SPECIAL INFORMATION

COMPRESSOR DEMOLITION

During the compressor demolition all possible safety regulations must be observed in order to avoid any damage to people or things.

All the metal parts can be recycled; rubber and plastic parts have to be disposed of in the compliance with the laws in force in the country where the compressor is installed.

SPARES

Defective parts must be replaced only by authorized personnel; all possible safety regulations must be observed in order to avoid any damage to people or things.

HOW TO ORDER SPARE PARTS

To order the spare parts it is necessary to:

- indicate the compressor serial number and the year of manufacturing.
- indicate the part code requested referring to exploded drawings for your type of compressor.
- indicate the quantity requested.



WARNING

Failure to observe the safety regulations may cause serious damage to people or things. The manufacturer shall not be held liable for damage to people or things caused by improper or not permitted use of the compressor.

WARRANTY

- The compressor is guaranteed for 12 months from the date of purchase.
- It regards only the free replacement of parts recognised as defective by the manufacturer apart from the electric parts and worn parts.
- The guarantee automatically ceases in case of tampering and bad usage.
- The warranty does not include transport and labour costs.

Einbau und Anschluß nur durch Fachkraft; nach Anbringung von Zubehör Funktionsüberprüfung durch Elektrofachkraft erforderlich

Installation and assembly of electrical equipment shall be carried out by qualified personnel only
 Instalación y ensamblaje de equipos eléctricos deberán ser efectuados solamente por personal cualificado
 L'installation et raccordement des appareils doit être effectué par du personnel qualifié
 L'installazione e l'assemblaggio delle parti elettriche vanno eseguite esclusivamente da personale qualificato

APPROBATIONEN / APPROVALS / APROBACIONES / APPROBATIONS / APPROVAZIONI



Kurzschlußbeinrichtung / Short-circuit protection / Protección contra corto circuito
 Protection contre court-circuit / Protezione contro corto circuito

Type Tipo	Koordinatión Type "1" Co-ordination Type "1" Coordinación Tipo "1" Coordination Type "1" Coordinamento Tipo "1"	Koordinatión Type "2" Co-ordination Type "2" Coordinación Tipo "2" Coordination Type "2" Coordinamento Tipo "2"	63 A	63 A
Sicherung gL Fuse (slow) Fusible (retardado) Fusible (lent) Fusibile (ritardato)				

Schutz / Degree of Protection / Grado de Protección / Degré de Protection / Grado di protezione IP 4 4

IP 4 4 / IP 4 1

Einbaulage berücksichtigen / Mounting position must be observed / Respetar posición de montaje
 Observer position de montage / Rispettare posizione montaggio

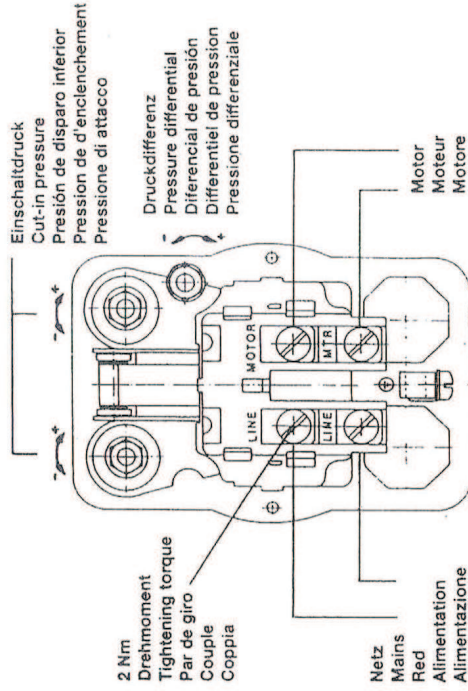
① Einsatz nur mit Klemmabdeckung / Operate only with terminal protection-cover / Usar solo con protección de terminales / Utiliser seulement avec coffre de protection des contacts / Usare solo con protezione dei contatti

U_{imp} 6 kV I_e 16 A I_q 3000 A

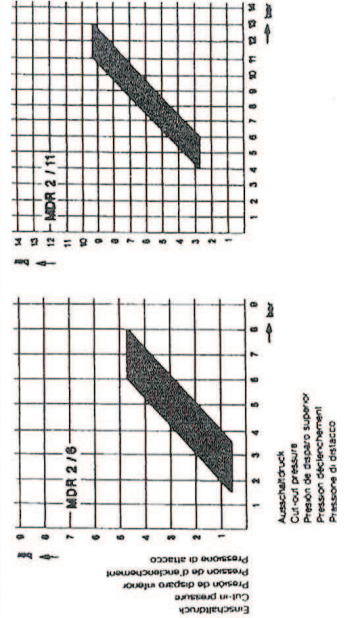
Max. zul. Motorleistung / Max. Motor Performance / Max. Potencia admisible del Motor /
 Puissance max. du Moteur / Pot. max. ammissibile dei motori

	EN 60947-4-1
50...60 Hz	1-
120V AC3	1,1kW
230 - 240V AC3	2,2kW

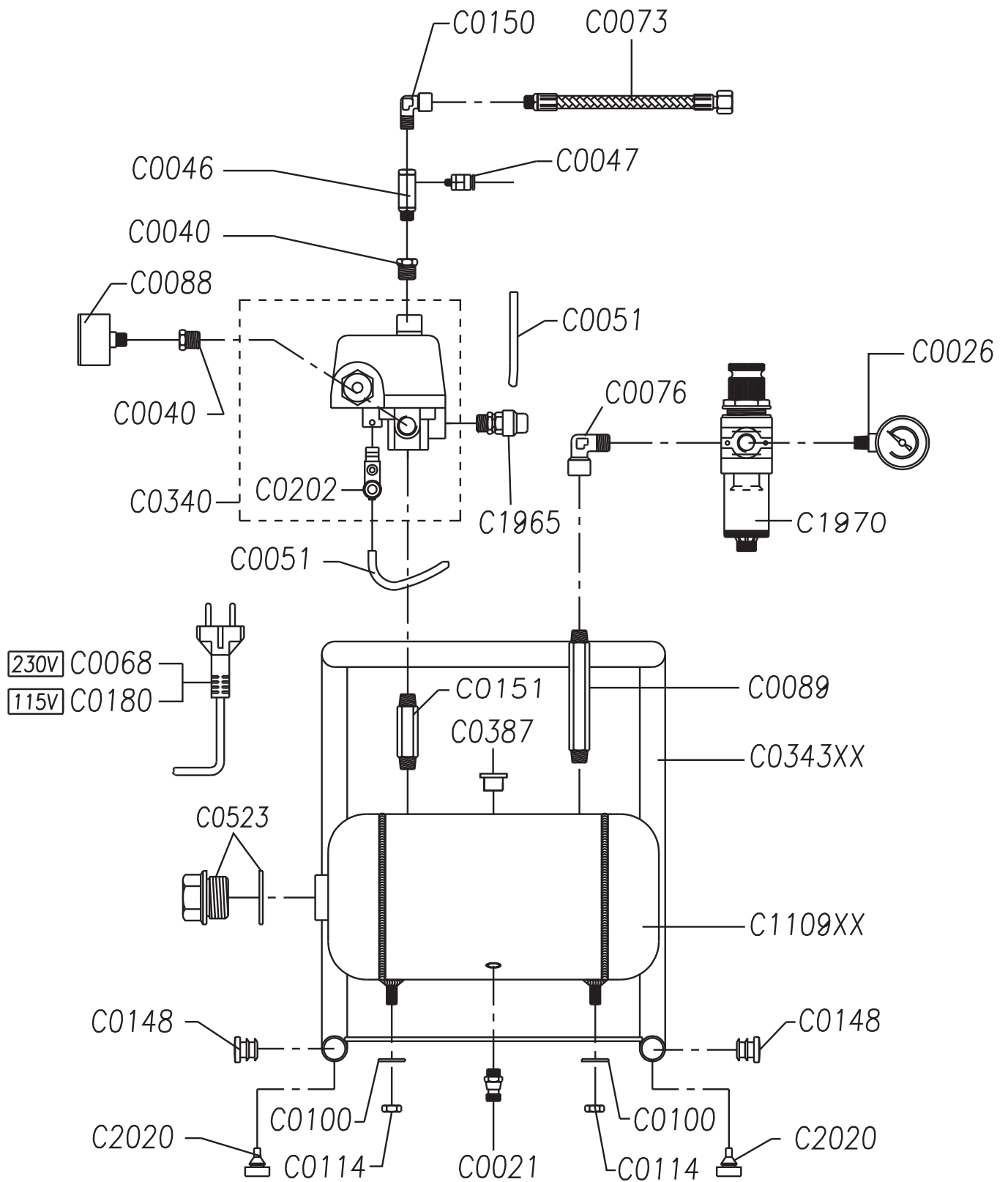
DRAUFSICHT / TOP VIEW / VISTA SUPERIOR / VUE SUPERIEURE / VISTA DALL'ALTO
 SCHALTBILD / WIRING DIAGRAM / ESQUEMA DE CONEXION /
 SCHEMA DE RACCORDAMENTO / SCHEMA ELETTRICO



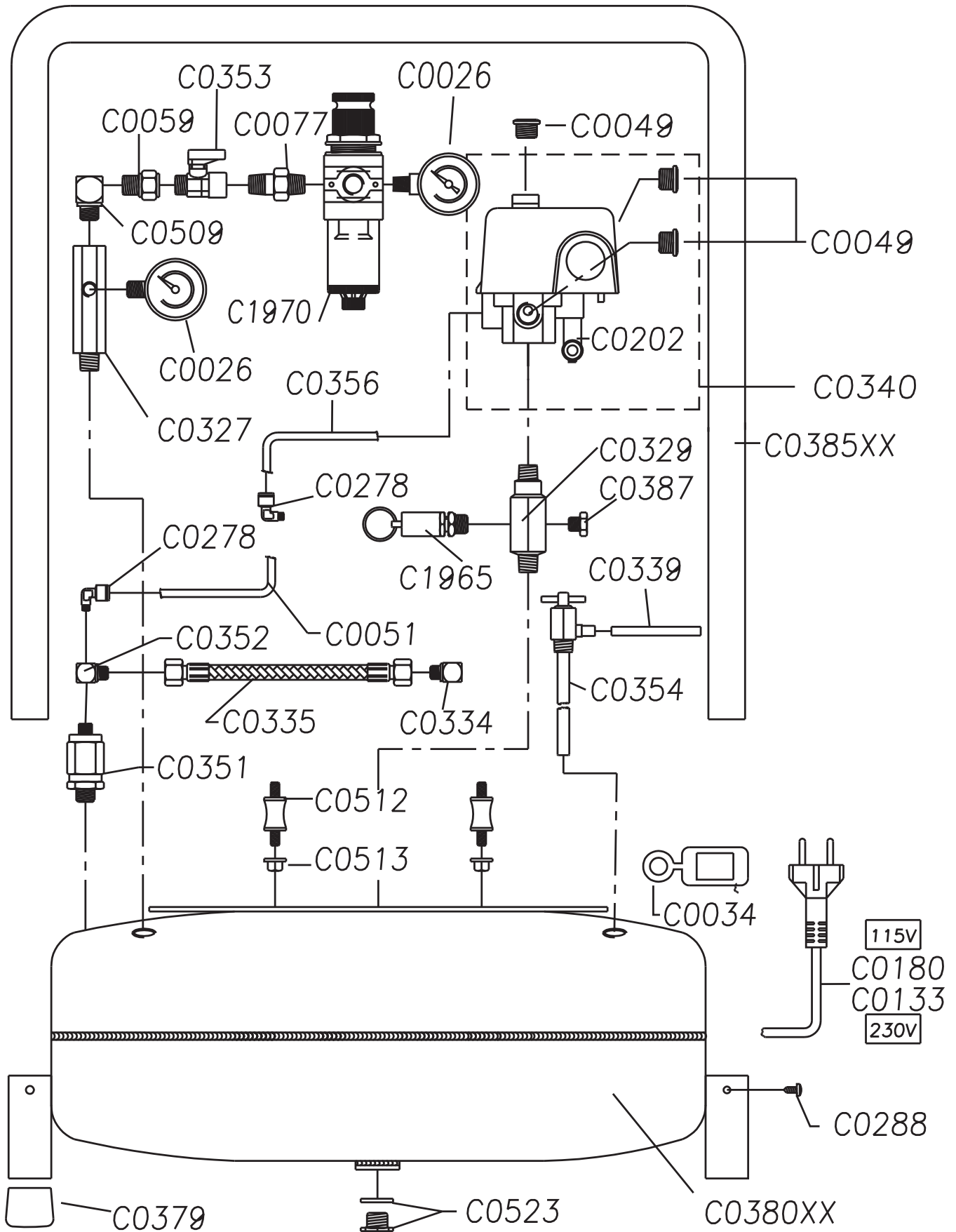
DRUCKDIAGRAMME / PRESSURE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE REGULACION /
 DIAGRAMMES DE REGLAGE / DIAGRAMMI TARATURE



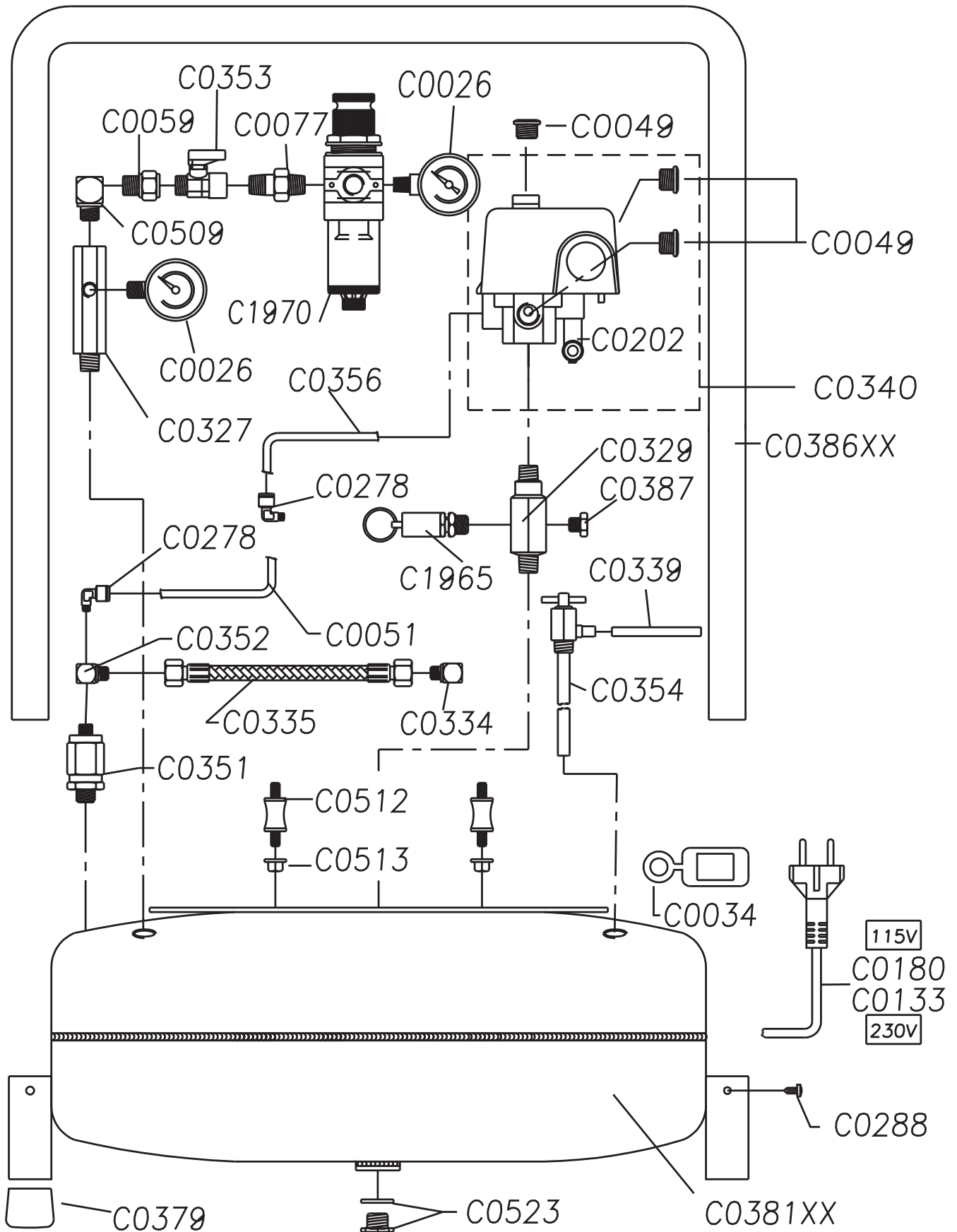
PC 40/4 (C40) – PC 70/4 (C70)



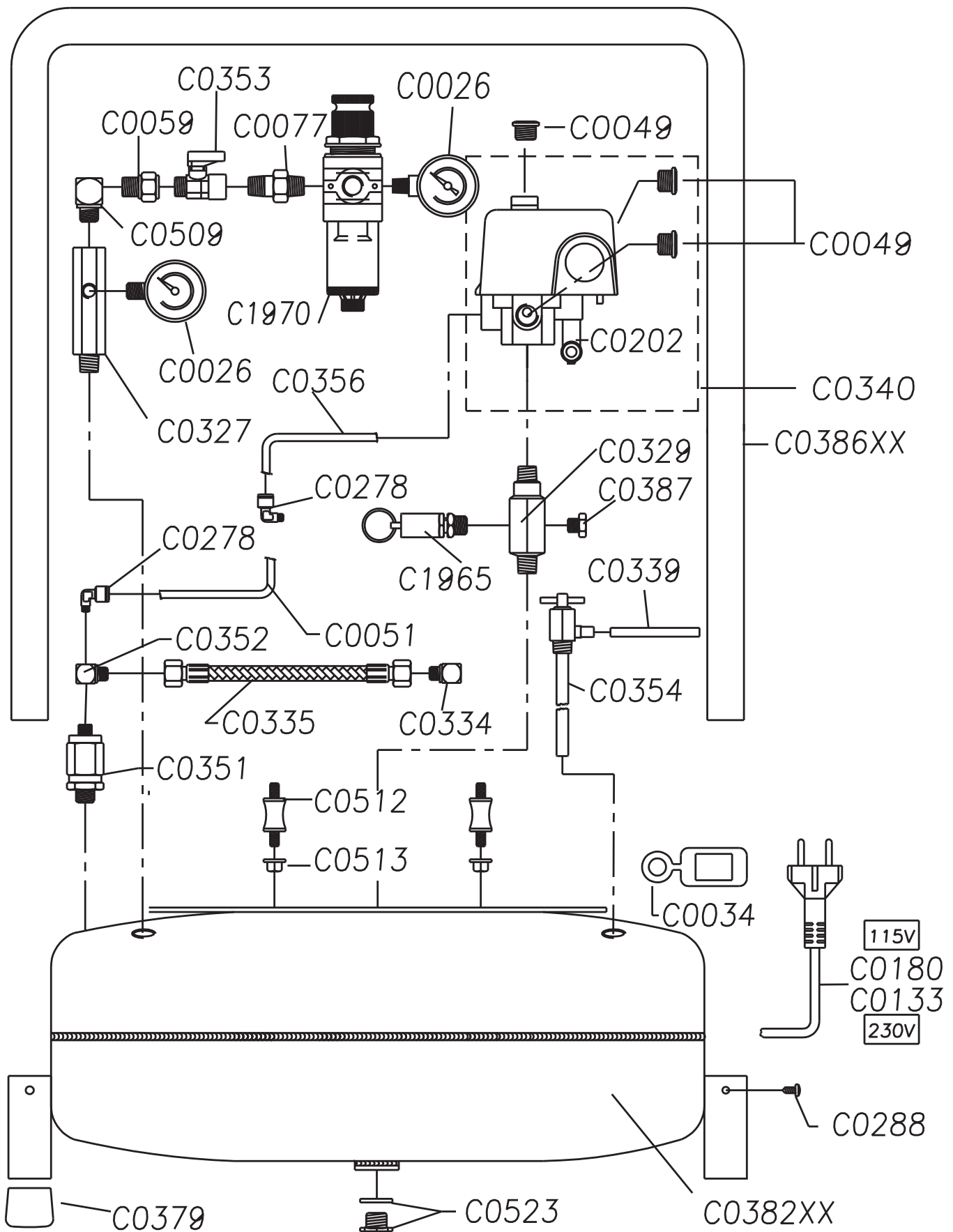
PC 70/10 (C70)



PC 70/15 (C70)

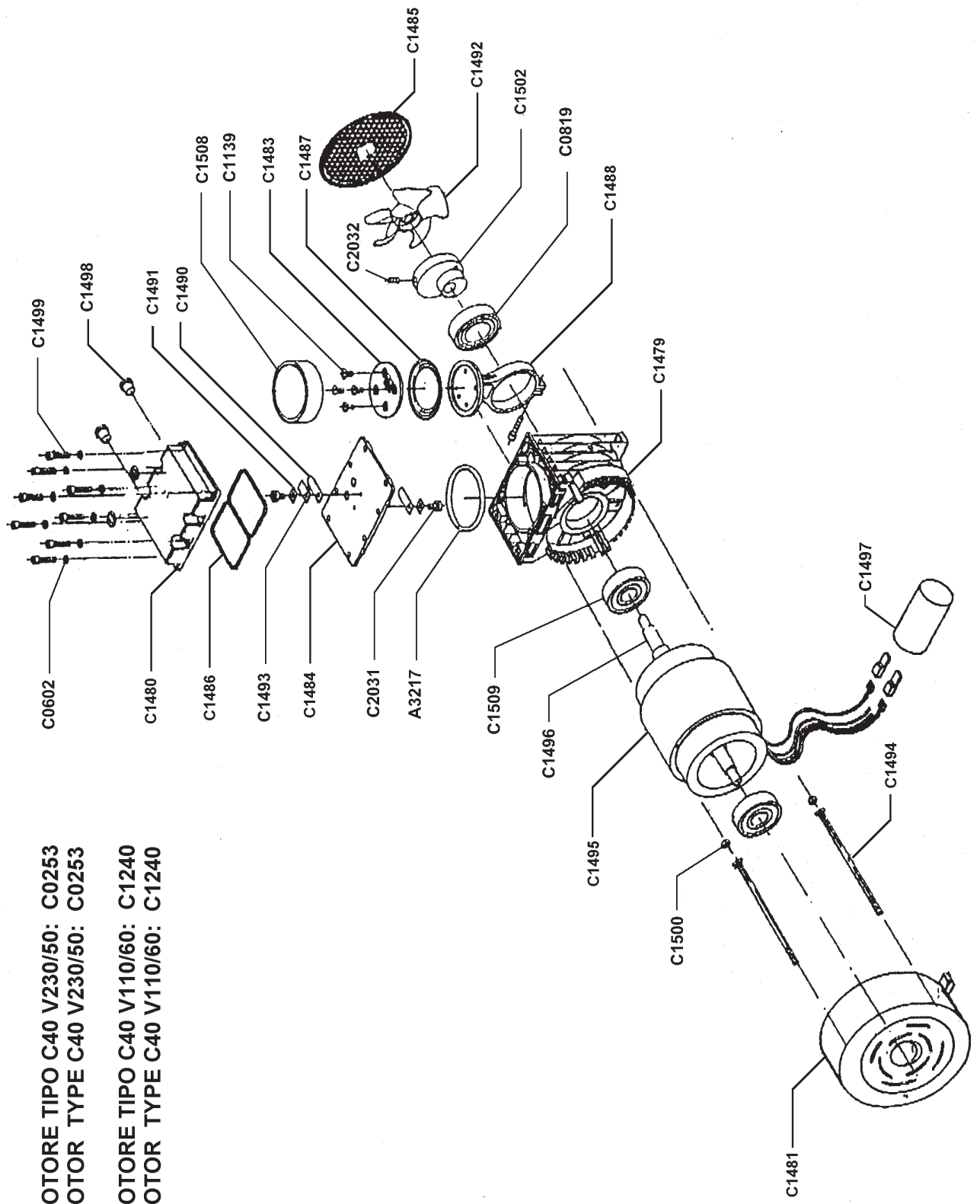


PC 70/24 (C70)

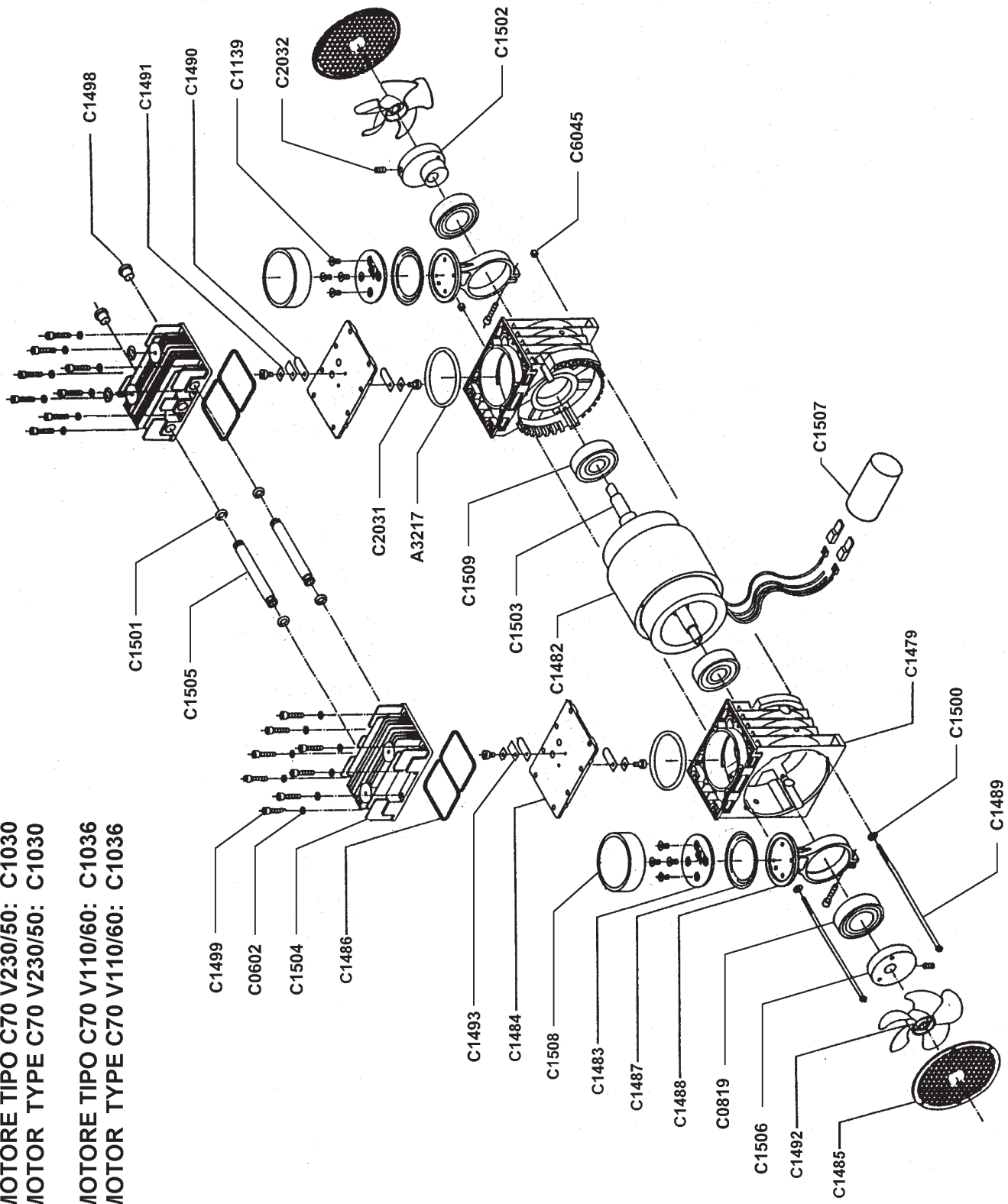


21/01/03

MOTORE TIPO C40 V230/50: C0253
MOTOR TYPE C40 V230/50: C0253
MOTORE TIPO C40 V110/60: C1240
MOTOR TYPE C40 V110/60: C1240



MOTORE TIPO C70 V230/50: C1030
MOTOR TYPE C70 V230/50: C1030
MOTORE TIPO C70 V110/60: C1036
MOTOR TYPE C70 V110/60: C1036



Part Code	Sugg.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Denominacion
A3217		O'RING 3237 D.59,99X2,62	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C0021		RUBINETTO SPURGO M 1/8"	DRAINCOCK M 1/8"	ABLAßHAHN M 1/8"	ROBINET DE VIDANGE M 1/8"	LLAVE DE PURGA M 1/8"
C0026		MANOMETRO R 1/8 Ø40 10 BAR	R. GAUGE D.40 1/8" 0-10 BAR	MANOMETER R 1/8 Ø40 10 BAR	MANOMÈTRE R 1/8 Y40 10 BARS	MANÓMETRO R 1/8 Ø40 10 BAR
C0034		FERMACORDONE COMPRESSORI	CABLE RELIEF	KABELKLEMME	ARRET CÂBLE	SUJETADOR DE CABLE
C0040		RIDUZIONE M-F 1/4"X1/8"	REDUCTION M-F 1/4 X 1/9	REDUKTION G1/4" - G 1/8"	RÉDUCTEUR M/F G 1/4" - G 1/8"	REDUCCIÓN M/F G 1/4" - G 1/8"
C0046		VALVOLA DI LINEA M-F 1/8"	NON RETURN VALVE M-F 1/8"	LINIENVENTIL M-F 1/8"	DISTRIBUTEUR EN LIGNE M-F 1/8"	VÁLVULA
C0047		RACCORDO RAPIDO DIRITTO M5XØ6	QUICK COUPLING M5XØ6	GERADER ANSCHLUSS M5XØ6	RACCORD	CONEXION
C0049		TAPPO M1/4	PLUG M1/4	STÖPSEL M1/4"	BOUCHON M 1/4	TAPÓN G 1/4"
C0051		TUBO RILSAN Ø4/6	RYLSAN HOSEØ4/6	SCHLAUCH 6X4	TUYAU RILSAN D.6X4	TUBO RILSAN Ø6X4
C0059		PROLUNGA M 1/4"+ F 1/4"	EXTENSION M 1/4"+ F 1/4"	VERLÄNGERUNG M 1/4"+ F 1/4"	RALLONGE M 1/4" - F 1/4"	DISTANCIADOR M 1/4"+ F 1/4"
C0068		CAVO EL H05VVF 3X0,75 L2000 SPINA EU	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X0,75 L2000 EU PLUG	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0073		TUBO ARIA MM 235 1/8MX1/4F	AIR PIPE MM 235 1/8MX1/4F	LUFTSCHLAUCH MM 235 1/8MX1/4F	TUYAU AIR	TUBO
C0076		RACCORDO A "L" M-F 1/4 S2020	QUICK "L" CONNECTION M-F 1/4 S2020	L-ANSCHLUSS "L" M-F 1/4"	COUDE M/F 1/4"	CONEXION "L" M-F 1/4"
C0077		RACCORDO GIREVOLE M1/4"	SWIVEL CONNECTOR M1/4"	DREHBARER ANSCHLUSS M1/4"	RACCORD PIVOTANT M 1/4"	CONEXION M1/4"
C0088		MANOMETRO P Ø40 1/8 10 BAR	P. GAUGE Ø40 1/8 10 BAR	MANOMETER P Ø40 1/8 10 BAR	MANOMÈTRE P Ø40 1/8 10 BARS	MANÓMETRO POST Ø40 1/8 10 BAR
C0089		NIPPLO 1/4" L=95	NIPPLE 1/4" L=95	NIPPEL 1/4" L=95	RACCORD FILETÉ 1/4" L= 95	NIPLE 1/4" L=95
C0100		RONDELLA Ø8,4X17 UNI 6592	WASHER Ø8,4X17 UNI 6592	SCHEIBE Ø8,4X17 UNI 6592	RONDELLE Ø8,4X17 UNI 6592	ARANDELA Ø8 ZINCADA
C0114		DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB	NUT M8 UNI 5589	FLACHE MUTTER M8 UNI 5589	ECROU BAS M8 UNI 5589	TUERCA BAJA M8 ZINCADA
C0133		CAVO ELETTRICO 3X0.75 L.2500 (230V)	ELECTRICAL CABLE 3X0.75 L.2500 (230V)		CÂBLE ÉLECTRIQUE	
C0148		PIEDINO ALETTATO Ø20	SUPPORT Ø20	STÜTZFUSS Ø20	PIED Ø20	PIE
C0150		RACCORDO "L" M-F 1/8X1/8	M-F "L" CONNECTION 1/8"X1/8"	"L"-ANSCHLUSS	COUDE M/F 1/8"	CONEXION "L" M-F 1/8X1/8
C0151		NIPPLO 1/4"X1/4"X60	NIPPLE 1/4"X1/4"X60	NIPPEL 1/4"X1/4"X60	RACCORD FILETÉ 1/4"X1/4"X60	NIPLE 1/4"X1/4"X60
C0180		CAVO EL 3X1,6 AWG SPINA USA	ELECTRIC CABLE 3X1.6 AWG USA PLUG	ELEKTR. KABEL 3X1,6 USA	CÂBLE ÉLECTRIQUE AWG 3X1,6 USA	CABLE
C0202		VALVOLA SCARICO A 90°	EXHAUST VALVE 90°	ABLASSVENTIL 90°	SOUPAPE ÉVACUATION	VÁLVULA DESCARGA 90°

C0253		C40 220-240/50	MOTOR C40 220-240/50			
C0278		RACCORDO "L" GIREVOLE M M5X6	"L" CONNECTION M5X Ø6	"L"-ANSCHLUSS	RACCORD	CONEXION "L"
C0288		VITE KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954	KTC SCREW 3.9X16	KTC SENKSCHRAUBE 3.9X16	VIS KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954	TORNILLO KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954
C0327		RIPARTITORE 3 VIE M-F 1/4-F 1/8	ELBOW MF 1/4"-F 1/8" DIS.327/00	3-WE3-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 3 VIAS
C0329		RIPARTITORE 4 VIE M-M-F-F 1/4	CROSS CONNECTOR MMFF 1/4"	4-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 4 VIAS
C0334		RIPARTITORE "L" M-F 1/8 CH13	DISTRIBUTION FRAME "L" M-F 1/8 CH13	VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR
C0335		TUBO ARIA MM 140 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR PIPE MM 140 1/8FX1/8F ROTABLE	LUFTSCHLAUCH MM 140 1/8FX1/8F	TUYAU AIR	TUBO
C0339		TUBO RYLSAN Ø6/8	RYLSAN HOSE Ø6/8	SCHLAUCH D.8X6	TUYAU RILSAN D.8X6	TUBO RILSAN NEGRO Ø8X6
C0340		PRESSOSTATO BIPOLARE 4 VIE OMOL. CSA-UL	FOUR WAYS PRESSURE SWITCH CSA - UL	4-WEGE-DRUCKWÄCHTER CSA - UL	PRESSOSTAT BIPOLAIRE 4 VOIES CSA -UL	PRESÓSTATO 4 VIE
C0343XX		TELAIO TC	FRAME TC	GESTELL	CHASSIS	BASTIDOR
C0351		VALVOLA DI LINEA M-M 1/4X1/8	LINE VALVE M-M 1/4X1/8	VENTIL M-M 1/4X1/8	SOUPAPE M-M 1/4X1/8	VÁLVULA M-M 1/4X1/8
C0352		RIPARTITORE "L" 2 VIE M-F 1/8 M5	ELBOW MF1/8" - M5	2-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 2 VIAS
C0353		RUBINETTO A SFERA M-F 1/4"	STRAIGHT OUTLET COCK M-F 1/4"	KUGELHAHN M-F 1/4"	ROBINET À SPHERE M-F 1/4"	LLAVE M-F 1/4"
C0354		RUBINETTO SPURGO M 1/4 90	DRAINCOCK M 1/4 90	ABLASSHAHN M 1/4" 90	ROBINET M 1/4 90	LLAVE DE PURGA M 1/4 90
C0356		TUBO ELASTOLLAN 6X4 (L170)	ELASTOLAN HOSE 6X4 L=170	SCHLAUCH 6X4 L=170	TUYAU D.6/4 L=170	TUBO
C0379		PIEDE SERBATOIO	TANK FOOT		PIED	
C0380XX		SERBATOIO LT 9CE D 320 NERO	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPOSITO
C0381XX		SERBATOIO L.15	15 LT. TANK			
C0382XX		SERBATOIO LT 24 D 400 CE SPEC.	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPÓSITO
C0385XX		MANICO 8/10	HANDLE 8/10	DREHKNOPF	BRANCHE	MANGO
C0386XX		MANICO 8/15-24	HANDLE	DREHKNOPF	BRANCHE	MANGO
C0387		TAPPO MASCHIO 1/4" TCEI	PLUG M1/4" TCEI	DECKEL	BOUCHON	TAPÓN
C0509		RIPARTITORE "L" 2 VIE M-F 1/4	2 LINE DISTRIBUTION "L	2-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 2 VIAS
C0512		GOMMA ANTIVIBRANTE 25X20 M6 SGOLATO	ANTIVIBRATION RUBBER 25X20 M6	SCHWINGUNGSDAEPFER	ANTIVIBRATIONS	AMORTIGUADOR
C0513		DADO CON ROSETTA M6 ZB	NUT WITH WASHER	MUTTER	ÉCROU	TUERCA
C0523		KIT TAPPO 1"+ GUARNIZIONE	KIT PLUG 1" + GASKET	SET STÖPSEL 1" + DICHTUNG	KIT BOUCHON 1" + JOINT	KIT TAPÓN 1" + JUNTA

C0602		RONDELLA GROWER 5,3X8,9 UNI 1751 ZB	GROWER 5,3X8,9 UNI 1751 ZB	GROWER SCHEIBE 5,3X8,9 UNI 1751 ZB	RONDELLE GROWER 5,3X8,9 UNI 1751 ZB	ARANDELA GROWER 5,3X8,9 UNI 1751 ZB
C0819		CUSCINETTO 6006 2Z C40-70	BALL BEARING 6006 2Z C40-70	LAGER 6006 2Z C40-70	ROULEMENT 6006 2Z C40-70	COJINETE 6006 2Z C40-70
C1030		C70 220-240/50	MOTOR C70 220-240/50			
C1036		C70 115/60	MOTOR C70 115/60			
C1109XX		SERBATOIO LT 3,5 D 130 3 FORI 1/4	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPÓSITO
C1139		VITE TSCE 90° M5X10 UNI 5933	SCREW TSCE 90° M5X10 UNI 5933	SCRAUBE M5X10 UNI 5933	VIS TSCE 90° M5X10 UNI 5933	TORNILLO
C1240		C40 110/60	MOTOR C40 110/60			
C1479		CORPO C70	BODY C70		CORPS C70	
C1480		TESTATA C40	HEAD C40			CABEZAL
C1481		BASE SUPPORTO MOTORE C40	BASE	GRUNDLAGE	CHÂSSIS	BASE
C1482		STATORE AVVOLTO C70	STATOR	WICKELSTATOR	STATOR	ESTATOR
C1483		RONDELLA BLOCCA POMPANTE/BIELLA	ROD/PUMP LOCKING WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	ARANDELA
C1484		SOTTOTESTATA C70	UNDER-HEAD PLATE FOR C70			
C1485		COPRIVENTOLA C70	FUN COVER C70		PROTECTION DU VENTILATEUR C70	
C1486		GUARNIZIONE TESTATA C70	HEAD GASKET	DICHTUNG	JOINT	JUNTA
C1487		POMPANTE PER BIELLA C70	ROD/PUMP C70	STEMPEL		MANDO DE BOMBEO
C1488		BIELLA C70	CONNECTING ROD C70	BIELLE C70	BIELLE C70	BIELA
C1489		TIRANTE C70	ROD C70	STANGE	TIRANT	
C1490		VALVOLA C70	C70 VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VÁLVULA
C1491		PIASTRINA PER VITI C70	PLATE FOR SCREW C70			
C1492		VENTOLA C70	FAN	LÜFTERRAD	VENTILATEUR	VENTILADOR
C1493		CONTROVALVOLA C70	REVERSE VALVE C70			
C1494		TIRANTE C40	RODS C40	STANGE	TIRANT	
C1495		STATORE AVVOLTO C40	STATOR	WICKELSTATOR	STATOR	ESTATOR
C1496		ROTORE 230/50 C40	ROTOR 230/50 C40			
C1497		CONDENSATORE 4MF 450V 230/50 C40	CAPACITOR 4MF-450V 230/50	KOMPRESSOR 4MF-450V 230/50	CONDENSATEUR 4MF-450V 230/50	CONDENSADOR 4MF-450V 230/50
C1498		TAPPO TRASPARENTE TESTATA C70	HEAD PLUG C70	DECKEL	BOUCHON	TAPÓN
C1499		VITE TCCE M5X20 UNI 5931 ZB	SCREW M5X20 UNI 5931	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO

C1500		RONDELLA GROWER 4,3 UNI1751 ZB	GROWER 4,3 UNI1751 ZB	GROWER SCHEIBE 4,3 UNI1751 ZB	RONDELLE GROWER 4,3 UNI1751 ZB	ARANDELA GROWER 4,3 UNI1751 ZB
C1501		O'RING 108 C70	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C1502		CONTRAPPESO ECCENTRICO 5.7 C70-C40	CAM BALANCE WEIGHT 5.7 C70-C40			
C1503		ROTORE 230/50 C70	ROTOR 230/50			
C1504		TESTATA C70	HEAD C70			CABEZAL
C1505		TUBO COLLEGAMENTO TESTATA C70	CONNECTION HEAD PIPE C70			TUBO
C1506		CONTRAPPESO ECCENTRICO 5.25 C70	CAM BALANCE WEIGHT 5.25 C70			
C1507		CONDENSATORE 12,5MF 450V 230/50 C70	CAPACITOR 12,5MF 450V 230/50	KONDENSATOR 12,5MF 450V 230/50	CONDENSATEUR 12,5MF 450V 230/50	CONDENSADOR 12,5MF 450V 230/50
C1508		CILINDRO C70-C40	CYLINDER C70-C40	ZYLINDER C70-C40	CYLINDRE C70-C40	CILINDRO C70-C40
C1509		CUSCINETTO 6304 2Z	BEARING 6304 2Z	LAGER 6304 2Z	ROULEMENT 6304 2Z	COJINETE 6304 2Z
C1965	*	VALVOLA SIC. 1/4 10BAR+AN.CAT2	VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VALVULA
C1970		RIDUTTORE FILT.TAZ.TRASP.SC.M.	FILTER REGULATOR	REGLER FILTER	RÉDUCTEUR FILTRE	REDUCTOR FILTRO
C2020		PIEDINI MINI MAC	RUBBER SUPPORT MINI MAC	STÜTZFÜSSE MINI MAC	PIEDS MINI MAC	PATA MINI MAC
C2031		VITE TCCR M4X5 UNI7687 ZB	SCREW M4X5 UNI7687 ZB	ZYLINDERSCHRAUBE M4X5 UNI7687 ZB	VIS TC M4X5 UNI7687 ZB	TORNILLO TC CR M4X5 UNI7687 ZB
C2032		GRANO M6X10 UNI 5923	DOWEL M6X10 UNI 5923	STIFT M6X10 UNI 5923	GRAIN M6X10 UNI 5923	ESPIGA M6X10 UNI 5923
C6045		DADOBLK BASSO M 4 6S. UNI 7474	SELF-LOCKING NUT M4	SELBSTSICHERNDE MUTTER M4	ECROU A' BLOCAGE AUTOMAT. M4	
Z_RICAMBI		* = RICAMBI CONSIGLIATI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS	* = EMPFOHLENE E-TEILE	* = PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES	* = REPUESTOS ACONSEJAIOS



Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity
Konformitätserklärung - Déclaration de conformité
Declaración de conformidad - Overensstemmelseserklæring
Samsverserklæring - Överensstämmande intyg



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F.Brunelleschi,12 42040 CADE' (Reggio Emilia) Italy

con la presente dichiariamo che il compressore modello - déclare par la presente que le compresseur modèle
hereby we declare that the compressor model - hiermit erklären wir, daß Kompressoren Modell
por la presente declara, que el compresore modelo - Vi erklærer hermed, at Kompressor model
Vi erklærer herved, at Kompressor model - Vi förklarar härmed att kompressor model



PC 40/4
PC 70/15

PC 70/4

PC 70/10
PC 70/24



è stato costruito in conformità alle normative 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE ed 98/37/CE



a été construite en conformité avec les normes 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE et 98/37/CE



was manufactured in conformity with the normes 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE and 98/37/CE



in Übereinstimmung mit den Richtlinien 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE und 98/37/CE



estado fabricado según las disposiciones 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE y 98/37/CE



er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 73/23 EØF - 87/404 EØF - 89/336 EØF - 98/37/EØF



ble produsert i samsvar med direktivene 73/23 CEE - 87/404 CEE - 89/336 CEE - 98/37/CE



är framställt i överensstämmelse med bestämmelser i RÅDETS DIREKTIV 73/23 EG - 87/404 EG - 89/336 EG - 98/37/EG

Vice president Iori Werter